ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 12 NOVEMBER 1962 — No. 4489

Enorme interes pa apertura di Noord Social Club

Gezaghebber interino: „Logra cooperacion di miembronan pa progresa"

NOORD, 12 nov. — Colosal tabata Dia Sabra nochi e interes pa apertura di e prome club social dje distrito Noord, e „Noord Social Club". Centenares a jena e edificio prome mes cu e parti oficial di ora di apertura a yega y ora cu porfin e hekchinan tabata abri, e pationan enorme rapidamente a keda jen-jen, di moda cu no a resta mucho luga mas pa e amantenan di baile. E apertura a ser efectua pa Gezaghebber interino.

Di ocho te nueb'or e apertura oficial a dura cu tabata solamente admisible pa un grupo chikito di invitadonan. Pa 8'or Gezaghebber interino a corta e cinta. despues cu yiu muhe chiquito dje iniciador dje club, Mario Maduro, a entregé e sker. Ora cu esaki a caba di tuma luga a sigui como cincu speech.

Den su discurso di apertura sr. Francisco Farro, prome president di Noord Social Club a bisa lo siguiente;

„Ya ta basta tempo caba a surgi den nos a idea di forma un club social aki den pueblo di Noord y mas of menos un anja pasa nos a yega na e decision di forma tal.

Y ata algun minuut pasa nos a presencia e apertura oficial di nos club cual tabata semper nos deseo y di cual nos por ta orgulloso awor.

E club akì a worde realiza gracias na e cooperacion di e pueblo di Noord y ya nos ta conta cu basta miembro caba.

Pa mayoria parti di habitante di Noord no tabata existi e oportunidad di diberti y desarolla nan mes despues di un dia di trabau y pesey nos a yega na e conclusion y hasta nos ta haye sumamente necesario pa forma un centro di diberticion aki na Noord.

E doel primordial di nos club lo ta pa uni nos miembronan pa asina uno por conoce y comprende otro y desarolla nan mes riba terrenonan social y deportivo, entre otro: Bailenan, shownan, organizamento di torneo di biljard, domino, volleyball, futbol, etc.

For di experiencia caba nos a nota cu varios club aki na Aruba ta cuminza cu hopi entusiasmo y despues di tempo ta bay atras te para caba, pesey nos lo aprecia mashar, mashar hopi, ideanan y opinionnan cu lo contribui na mantenecion di nos club.

Mayoria hende ta pensa, cu tur trabau ta riba lomba di miembronan di directiva y si algu bai malo, culpa ta cai inmediatamente riba nan locual por ta completamente robez, pasobra directiva di un club ta pa ehecuta y trece na vigor deseo di su miembronan y pesei nos ta pidi carinjosamente cooperacion y comprendementu di tur nos miembronan, pasobra cada miembro ariba su mes lo forma parti di e mecanismo cu lo yuda e club funciona.

Un palabra di gradicimento nos kier extende na Su Excelencia Gobernador di Antillas y Gezaghebber Interino di Aruba, cu tabatin e confianza di a duna nos e vergunning pa e club aki y tambe na Senjor Mario Maduro, kende a contribui hopi na e formacion di e club y tambe na tur personanan cu di un of otro manera a sabi di yuda realiza nos ideanan.

Mi deseo fervoroso ta pa mira nos ta pa mira nos club cumpli su promer lustro y marchando pa dilanti pa asina nos por cumpli hopi mas."

Tambe cultura

Despues maestro di ceremonia Ito Tromp a duna palabra na deputado F. Wernet di educacion y cultura. Esaki a felicita e poblacion di Noord cu e club nobo y a elogia e directiva pa e tantisimo trabao cu mester a ser efectua prome cu por a yega asina leu.

Si antes a ser observa cu 40 porciento di poblacion di Noord tabata consisti di hubentud, p'esei awor ta di masha grandi interes cu awor porfin tin un club pa e hubentud aki pa nan por practica deporte. Tambe sr. Wernet a muestra tambe riba interesnan dje 60 porciento cu a resta ta hende grandi y hendenan bieu, pa quendenan tambe e club aki lo mester bira un centro di atraccion y placer. Y aunque cu e deputado a elogia tur esfuerzonan pa stimula deporte na Noord, tambe el a apoya e directiva pa huntu cu practicamentu di deporte, paga atencion tambe semper riba facete cultural. Orador tabata spera cu e club lo bira alavez un centro di escena y funcionnan di cantamentu y semehantenan. Tambe sr. Wernet a suplica na miembronan di apoya directiva mas tantu posible, asina cu e club no sigui e camina di asina tantu otronan cu a cuminza cu hopi animo a cohe, esta: e camina di e flor, cu ta habri mainta, ta pasa un temporada di floracion enorme pa despues bai marchita y muri.

F. Figaroa na nomber di poblacion

Despues cu madrina dje club tambe srta. Sita Christiaans, a expresa palabranan bunita di felicitacion. tabata sr. Frans Figaroa, ex-ministro di educacion y cultura, cu a expresa felicitacionnan na nomber di poblacion. Sr. Figaroa a bisa, cu poblacion di Noord tabata masha contentu cu awor nan por tin un propio club, un propio centro di placer y actividadnan saludable. E tabata confia cu e actual directiva lo ta na alcance di duna e club un bon direcion, asina cu e poblacion di Noord lo sigui bishita e club cu regularidad. Na nomber di poblacion di district Noord, sr. Figaroa a expresa su gratitud pa loque a ser haci pa comunidad.

E club tin hopi ventaje

Un discurso simpatico Gezaghebber interino I. S. de Cuba a lanza kende e anochi aki a bini Noord cu alegria visto pa por asisti na e momento aqui cu ta di asina interes y door di esei di corta e cinta rood-wit-blauw y duna su cooperacion na e manera ei. Discurso di sr. De Cuba a resona asina:

„Ta un placer grandi pa mi di ta presente awe na inauguracion di e promer y unico club social di Noord, cu lo sirbi habitantenan di Noord como un centro caminda tur por reuni, pa asina trece mas amistad y expansion pa tur cu ta biba den e distrito aki.

Sinceramente mi kier expresa cu mi ta contentu pa e bunita iniciativa di Senjor Mario Maduro, kende cu cooperacion di tur es otronan, a haci su esfuerzo pa logra cu e fin aki a ser corona cu exito, pasobra sin duda un centro manera esaki ta util pa e parti aki di Aruba. Pero e obheto di e social club no ta unicamente yega na hanja un edificio bunita manera esaki, sino loke ta mas principal ainda, logra cooperacion di su miembronan, no solamente pa cuminza, sino tambe pa sigi traha conhuntamente pa e Social Club progresa. Pa dia, pa dia, e social club bira mas conoci y pa hacé un sitio caminda hopi actividad Social y Cultural por tuma luga.

No ta necesario menciona tur e beneficionan cu e comunidad por bin yega pa ric'bi di e club aki, pero toch lo mi kier menciona algun di nan:

por chemplo, den e parti social, hopi familia cu antes no tabat'n oportunidad, of pa un of otro motibo no sa hanja ocasion pa bishita otro, ta contra otro cu mas frecuencia den Club, asina bolbe trece e lazonan di amistad. Hobennan ta hanja un centro caminda nan por reuni den un ambiente sano, caminda tin oportunidad cu nan por forma gruponan pa comedia, di baile, di koor etc.

Den e club tin oportunidad pa bieuw y hobennan por reuni pa tende un spiicacion di cualk'er experto riba diferente topico di interes. Enfin posibilidad nan ta hopi, tur ta depende di es animacion y brio cu e directiva di Club sa di desplega, pero principalmente di e cooperacion di miembronan, pa cada un tuma un man pa biba nan Club padilanti.

Ta mi deseo cu Noord Social Club progresa y demostra den futuro di a cumpli cu su mision di a traha pa bienestar di e habitantenan di Noord.

Pa termina mi kier extende mi felicitacion na Directiva y miembronan di e Social Club aki, y en especial na sr. Mario Maduro pa su lucha incansable, acompanja cu mi mihor deseonan pa futuro".

Despues cu awor tur glasnan tabata alza na honor di un bon futuro die club, e invitadonan a hanja ocasion pa bai pasa mira rond den e club na nan smaak, den e club espacioso y bunita cu tabata dorna cu decenanan di flornan.

———

Despues cu pa 9'or e publico cu tabata sperando afo por a drenta y manera a bisa, ya despues di 10 minuut por a mira cu e club tabata mucho chikito pa centenares di interesadonan cu a asisti na e apertura y no a dura mucho cu e band San Jose foi Corsou cu a tuma iniciativa riba terreno musical. E presentenan a keda balia te laat den anochi.

TUR ACUSADONAN DI PROCESO SOFTENON A SALI LIBER

LUIK, 12 nov. — Tur acusadonan di e proceso-Softenon na Luik a worde declara inculpabie pa e jurado.

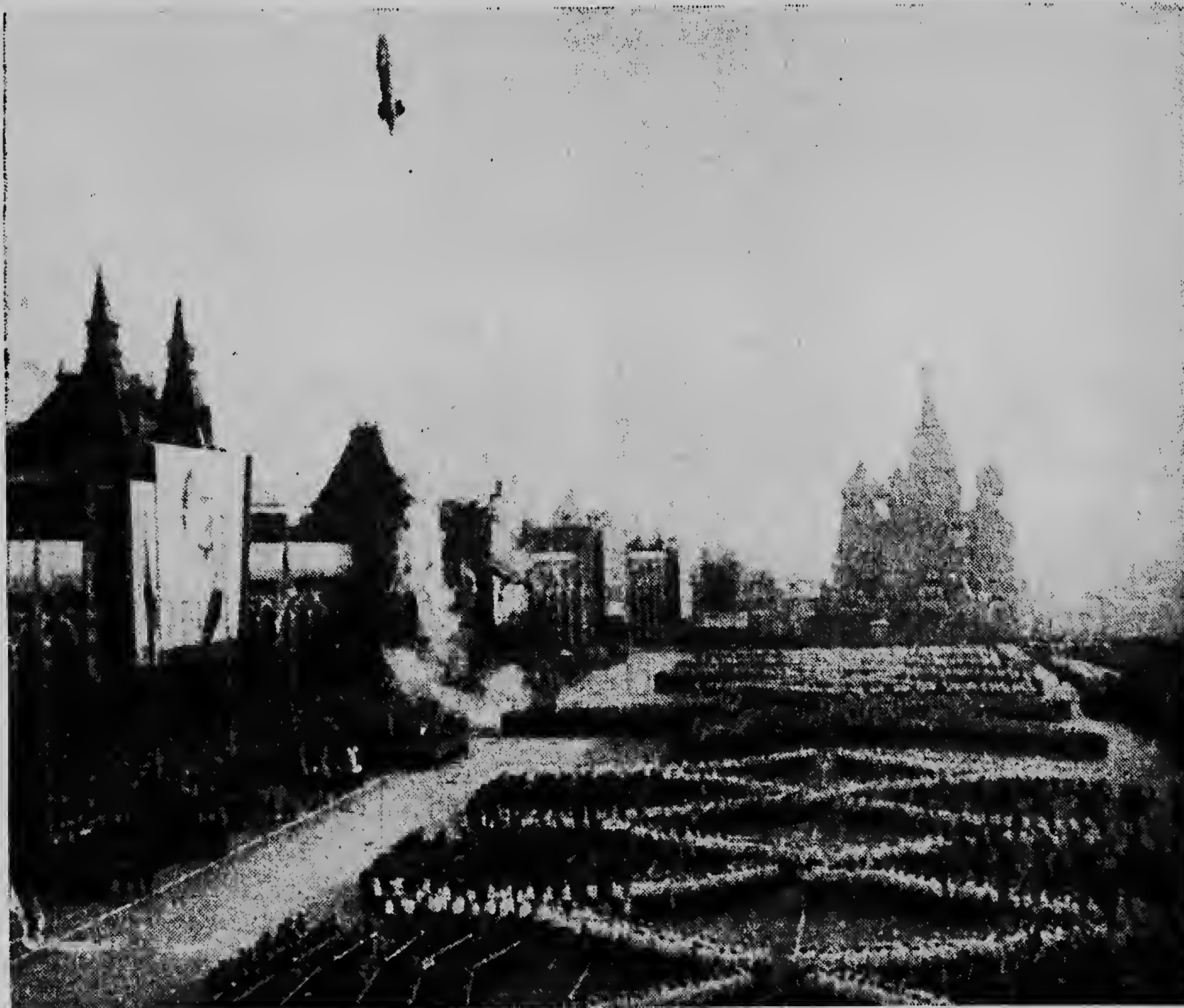
E jurado cu tabata consisti di diezdos persona tabata di opinion, cu senjora Suzanne Colpei-Van de Put, no a haci su mes culpabie na asesinato di su baby, cu manera ta conoei a nace completamente mancaron.

Tambe su esposo, su mama, su ruman y e medico, cu tabata acusa di ta cumplice, a sali liber. E hurado a tuma un ora prome cu nan a duna nan opinion.

Manera ta conocl senjora Coipei-Van de Put, den periodo cu e tabata en espera a tuma piidoranan pa drumi, yama Softenon.

Bao di gran interes e proceso publico a cuminza dilanti tribunal di Assici den e ciudad belga Luik e proceso contra e senjora di 25 anja di edad Van de Putten Coipel, cu ta ser acusa di a mata su yiu cu a nace deforme. E asunto di tribunal aki ta carga nomber di proceso-Softenon. Riba e portret nos ta mira den banki di acusado di r.p.dr. e dokter di famia dr. J. Casters, ruman muhe di sra. Van de Putten, Monique Colpel, sra. Yerna, su mama, sr. Van de Putten y sra. Van de Putten-Coipel.





Esaki ta e parada cu a tuma luga den Plaza Roja na ocasion di celebracion di revolucion ruso di october: durante e desfile dje deportistanan aki nan a lanza un raket riba e plaza. Por mira e proyectil cla: riba suela por mira e huma masha hon.

POLIS NA AMSTERDAM A TIRA LADRON DI AUTO

AMSTERDAM, 12 nov. — Ayera nochi banda di mitar di dos un polis na Amsterdam Noord a tira un ladron di auto, cu el a atrapa y cu a trata di hui. Ora cu e homber no kier a para el a tirele. Poco despues e homber a muri.

MERICANO CU TA DI VERLOF TA HERIDA

AMSTERDAM, 12 nov. — E militar mericano di 22 anja J. W. Jacob, a worde herida na un bringamentu seriamente. E amigo di Jacob e militar di 21 anja E. J. Daserrico, tambe a hanja herida y mester a worde transporta pa e mesun hospital caminda nan a hiba Jacob.

VERENIGING SURINAME TA CELEBRA SAN NICOLAS 2 DI DECEMBER

SAN NICOLAS, 12 nov. — Fiel na tradicion e anja aki tambe San Nicolas lo bai bishita Club Suriname. El a larga e directiva sabi, cu el a decidi na bini aya riba dia 2 di december. Tur mucha di 3 — 12 anja ta bonbini pa 4.30 den club.

———

Otro puntonan culminante den bida di sociedad dje luna aqui di Surnamnan ta e hersengymnastiek wedstrijd dia 25 p.v. entre e dos equiponan di Oranjestad i San Nicolas i e funcion di e magico Rahoudini riba dia 29 anochi.

VIJFKAMP.

Contra Club J.P.F. for di Curacao lo hunga medio-december weganan di deporte i dibercion. Participantenan di Vereniging Suriname na e vijfkamp aqui cu ta fiha pa dia 15 i 16 di e luna entrante por bin inscribi nan cerca directiva.

PING-PONG.

Directiva di Vereniging Suriname a opina awor cu club tin dos bon mesa di ping-pong di cuminza un competitie pa miembronan i teeners. Prome cu cuminza cu esaqui nan quier tene prome un wega di seleccion dia 24 p.v. E competitie lo termina banda di Pascu. Ta pensa di larga entrega dje premionan tuma luga na ocasion dje baile di Pascu.

DESGRACIA SERIO NA INDIA

NUEVA DELHI, 12 nov. — Ayera a muri cerca di Gorakpoer den noord di India 21 persona cu tabata sinta riba dak di un trein ora cu esaki a pasa bao di un brug.



MILITARNAN DI INDIA TA MUNSTRA FUERTE RESISTENCIA

Nan por a hanja quizas ayudo di otro paisnan?

NUEVA DELHI, 12 nov. — Un vocero dje ministeria di defensa di India, a participa, cu trupanan di India a pone resistencia durante dos dia tras di otro na atakenan chines riba nan puestonan cerca di Walang, den parti Naardaast dje territorio di frontera. No tabatin perdida di parti di India. Tambe trupanan di India a benta cerca di Jang, na oost di Tawang, e puestonan chines cu granada.

Entrega di arma mericano pa India

Funcionarionan dje ministerio Mericano di exterior a participa, cu e transportacion di armanan Mericano y equipo di guerra pa India a termina. E cosnan cu nan a entrega India tin balor di 5 millon dollar y ta destina pa bringa contra Chinesnan.

Tog avionnan ruso pa India

Premier Nehroe di India ayera a laga un comision di parlamento di India sa cu Union Sovietica a participa, cu e lo cumpli cu su promesa di bende 21 avion di e tipo Mig cu India. Asina circulonan mas yega na e comision a participa.



Esaki ta un portret di encuentro di generale staf di ehercito di India na Tezpur den e ciudad Assam. Meimei cu mannan riba mesa nos ta mira luit.-general B. M. Kaul, chef di generale staf, cu ta encarga cu comando riba trupanan den e lucha contra chinesnan.

E Rusonan a bisa cu nan lo entrega e avionnan mas o menos medio december.

Nunca nan a anuncia oficialmente cu Rusia e India a firma un acuerdo pa entrega di e avionnan di e tipo Mig. Tabata solamente conoci cu e dos paisnan tabata negocia tocante dos escuadrilla y e derecho pa traha avionnan Mig na India.

Segun informenan, Nehroe a contesta riba un pregunta, cu Rusia ta parce di ta regresa na su punta di bista di neutralidad den e conflicto entre China e India. Interiormente nan tabatin e impresion na India cu e Rusonan tabata yuda Peking.

Ataquenan di China

Un portavoz di e ministerio di defensa di India a participa ayera, cu trupanan di India dos dia sigi a haci atakenan riba posicionnan di China na Walong, den noord oost di e territorio fronteriza. No tabatin ningun perdida na parti di India.

E agencia China di noticia „Nieuw China" ta anuncia, cu trupanan di India den e territorio noord oost di frontera a tira continuamente riba e guardianan Chines na frontera, loke ta un provocacion serio. Tambe den Zuid Ladak, unda e trupanan di India a hiba hopi material, nan a tira riba e guardianan Chines di frontera. Pero aki e Chinesnan a domina nan mes y nan a ninga e desafio.

MAL TEMPU NA ITALIA

Te ainda tabatin un caida duru den hopi parti di Italia. E awa a causa inundacionnan y te ainda a muri tres persona, mientras cas, caminda brug y camponan ta bao di awa. E territorio na noord west dje pais, a sufri mas tantu.

DISCUSIONNAN DEN CONCILIO

CIUDAD DEL VATICANO, 12 nov. — Durante e di 15 asamblea general cu nan a tene bao di presidencia di cardinal Frings di Colonia, e obispu y cardinalnan a papia tocante e brevier. Akinan un cantidad di e participantenan a discuti tocante contenido di brevier, manera e ta actualmente. Ademas nan a trece poco tempu pasa algun cambio den e oracion. Otro ta propone pa haci e brevier mas corticu.

Tambe un Donau e nivel di awa a yega te na su punto di profundidad pa motibu dje tempo di secura na Europa. Na algun camina practicamente bo por pasa un rio caminando. Na Viena basta bo por para mira e barancanan cu tin den fondo di riunan cu awor a sali riba terra.

NAN A DESCUBRI ORGANISACION SECRETO DI ESTUDIANTE

WASHINGTON, 12 nov. — Un investigacion, cu nan a haci pa dificultadnan, cu tabatin na e universidad di Oxford den estado Mississippi, en coneccion cu admision di e unico estudiante di color na e universidad James Meredith, a trece na cla cu e estudiantenan a organisa un organisacion secreto, cu mester sorru cu tur medidanan pa haci James Meredith mester bai di e universidad. Un bosero oficial a participa, na Washington, cu servicio Mericano di informacion a propone pa manda algun agente pa e universidad di Oxford, cu orden, pa drenta den e organisacion di estudiante, cu e fin pa hanja sa nan plannan y kende ta e organisadornan.

E servicio no a acepta e plan, pasombra nan ta kere cu gobernacion di universidad lo no ta di acuerdo. Entre tantu Meredith a sali inespera for di Oxford. Ambtenaarnan di e ministerio Mericano di husticia ta kere, cu su salida sin duda ta causa dje deseo na sali for di tension, den cual el a biba durante cincu siman.

ASUNTU SPIEGEL

MADRID, 12 nov. — Minister Spanjo di informacion a declara ayera na Madrid na periodistanan, cu e redactor dje revista di Alemania West, Der Spiegel Conrad Aklers a wordu aresta riba peticion dje embahada di Alemania West na Spanja. E declaracion dje minister aki, cu a duna despues di un sesion di gabinete, ta contra locual corresponsalnan di exterior a declara dia siete di e luna aki. E minister a bisa, cu polis Spanjo a haci e arestacion despues di un peticion telefonico di departamento di Alemania West dje organisacion internacional di polis „Interpol".

Tambe e minister a bisa cu polis Spanjo a duna Ahlers bon trato. Nan no a interroguele.

El a bisa, „cu no tin di haber akinan cu entrega, pasombra prome cu su salida di Spanja senjor Ahlers a firma un declaracion den cual e ta bisa di ta sali for di Spanja pa su mes voluntad.

CHROESJEF LO DUNA RAPPORT

E comite central dje partido comunista lo reuni dia 19 di november den un sesion plenario. Prome minister Chroesjtsjef lo duna den e reunion aki rapport dje direccion cambia den industria, y agricultura.

CRITICA PA STRAUS

BONN, 12 nov. — Den prensa di Alemania West nan a critica ayera mainta e minister di defensa, Strauss, awor cu a resulta cu no tabatin un papel masha importante den e accion contra Der Spiegel.

REPUBLICA ARABE UNI Y JEMEN

CAIRO, 12 nov. — Republica Arabe Uni y Jemen ayera a firma un tratado di defensa na Sanaa, asina e agencia di prensa pa mediano oriente a participa. Den e acuerdo aki nan a stipula entre otro, cu cada atake riba un di e dos paisnan lo worde considera como un atake riba e otro tambe. Tambe e acuerdo ta menciona formacion di un conseho supremo y un conseho militar.

E acuerdo ta valido pa cincu anja y por worde prolonga si ta necesario.

NAN A BOLBE INSPECCIONA BAPOR RUSO

WASHINGTON, 12 nov. — Ayera un cazador Mericano di torpedo a inspecciona e bapor Ruso di carga Anosov cu a bini for di Cuba.

E inspeccion a socede ayera nochi sin cu e funcionarionan Mericano a bai abordo di e bapor.

E cazador di torpedo a pone un luz grandi riba e bapor Ruso di moda cu nan por a controla e articulonan cu tabatin riba dek.

Nan no a participa ningun detalle tocante resultado di e control.

Periodistanan abordo di un avion Mericano cu a circula riba e bapor Ruso, cu parce tabatin abordo instalacionnan di raket y tabatin ocho obheto cu tabata parce raket.

IMAM EL BADR TA BIBU AINDA

NOORD JEMEN, 12 nov. — E imam di Jemen, cu e revolucionarionan a baha for di su puesto, Mohammed El Badr, di kende nan a bisa diferente biaha cu e ta morto, a presenta ajera na un conferencia di prensa pa periodistanan estranhero.

El a duna siguranza, cu e lo haci Jemen un santana pa e invasornan di Egypto.

E imam, kende tin 35 anja, cu tabata bisti na e uniform di kaki di soldanan di Jemen y kende por a worde reconoce como un militar di alto rango solamente na su petchi, a declara cu gustosamente e lo kier a mira un fin na e sucesonan sangriente y matanzanan den su pais.

Pero el a bisa e periodistanan, „nos lo haci di Jemen un santana pa soldanan di Egypto si nan no retira nan for di Jemen. Nos ta yama nan bon bini como huesped pero no como agresor."

SUBMARINONAN RUSO DEN MAR CARIBE

NEW YORK, 12 nov. — Diasabra nochi almirante George Anderson, hefe di departamento operacionnan di flota americano a segura den un discurso na e departamento New York di e union di flota americano, cu cazatorpederonan mericano, cu actualmente ta vigila e camindanan riba laman pa Cuba, a sigui submarinonan ruso den Atlantico y Mar Caribe.

Despues cu nan a sigui e submarinonan ruso durante varios ora, esaki a subi riba awa, segun almirante Anderson.

ENTIERRO DI SENJORA ROOSEVELT

HYDE PARK, 12 nov. — Diasabra nan a pone cadaver di senjora Eleanor Roosevelt, sosega banda di graf di su esposo, e president Franklin D. Roosevelt cu a fallece na anja 145. A asisti na e ceremonia president Kennedy y senjora, y tambe Eisenhower y Truman. Morozov a representa Union Sovietica y prome minister Chroesjef, president De Gaulle y president Tito a manda telegram di condolencia.

CANTIDAD DI PRESUNAN NA SPANJA

MADRID, 12 nov. — Minister Spanjo di husticia, Itermendi, a anuncia den un rapport na e conseho ministerial cu tabatin dia prome di november pasa presu na Spanja 14.534 persona. Segun e minister e cantidad aki ta un dje es- [illegible] despues di paisnan di Norvega.

Nan a perde avion di pasahero di Zuid Vietnam

SAIGON, 12 nov. — Un avion di trafico di Zuid Vietnam cu 21 persona a bordo a perde durante un vuelo di Hue na Da Nang, den norte di Sur [illegible] avion- [illegible]

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Hallo!" 2. „Barri!" 3. „Barri y baila!"



PEPITA po cortesia di: Antillian Hardware Co
Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Nos mester mira ta com nos ta bai pone e muchanan sinta...." „Si, Enriqueta cu Maria no ta papia...." 2. „Y no pone Julia banda di Francisca." „No.. nan no ta sali cu otro." 3. „Mimi a priminti di ranca Dora su cabei..." „Pone banda di Gladys." 4. „E error di mas chikitu por converti e comedor den un campo di batalla."



ENFERMEDAD SERIO NA VENEZUELA

worde constata den e distrito vene-lano Goajira, na norte-oeste di Lago Maracaibo, un epidemia di infeccion ebral. Mas di mil persona ta conta-, y ya 12 a muri. E victimanan ta ncipalmente mucha.

HOPI MORTO NA HAITI

Na Port de Paix, na noordwest di iti, a muri como consecuencia di cai-duru di awa mas di 26 persona, asi-un noticia for di e capital di Haiti anuncia.

PRINSES BEATRIX A SALI PA BENARES

BENARES, 12 nov. — Ajera tardi princesa Beatrix a sali cu avion di e compania india di aviacion na Calcutta, pa Benares. Benares ta un ciudad cu ta worde hopi bishita peregrinonan di India.

Awe mainta tempran Prinses Beatrix a haci un viahe den un boto di motor riba e rio Ganges. E paseo aki a worde ofrece na e prinses door di e maharadja di Benares.

Ganando di R.C.A. 1-0, Dakota a mantene su invicto

Dany Pablo a anota unico gol

Den presencia di e publico di mas grandi cu e anja aki ainda a presencia un partido di e campeonato hoofdklasse, a enfrenta otro diavierne anochi den Wilhelminastadion e oncenanan di R.C.A. y Dakota. Cu e interes pa e encuentro aki tobata asina grandi ta debi na e hecho cu e dos equiponan aki promer cu e wega tabata tin cada uno un total di 11 punto loke tabata tin nan empata den promer luga. Y nos ta kere cu e publico a sali satisfecho di a presencia un encuentro sumamente interesante yen di momentonan emocionante.

Ora cu referi Mundo Kemp, designa pa dirigi e partido, a fluit pa e teamnan subi terreno, nos por a nota cu den esun di R.C.A. a haci acto di presencia atrobe Juancho Sanchez y tambe (pa di promer biaha den e actual campeonato) Fio Eckmeijer, mientras cu den esun di Dakota a reaparece Eddy Adonis. Promer momento peligroso a presenta dilanti di e gol di R.C.A. ora cu Jimmy Richardson, hungando den e posicion di midvoor, ta hanja un oportunidad, pero e no tin exito.

Durante e proximo atake di Dakota half Nacho Koolman di R.C.A. ta sufri un fuerte caida cu tin como consecuencia cu e tin di bandona e partido drentando Milio Croes na su lugar.

Poco despues Doc Williams ta pone un bunita shot cu ta sali net out.

Rapido contraatake di R.C.A. ta worde forma. Yonko Alberts ta haci pase pa linksbuiten Milo Croes, kende ta shot aden pero directamente den man di keeper Yubi Richardson. Un biaha mas R.C.A. ta bolbe bai den atake, e biaha aki ta Yonko Albertsz ta pone un shot suave cu facilmente e portero dakotenjo ta tene.

Linkbuiten Nulfo Steba ta pone cu hopi calma un voorzet halto dilanti di e gol tricolor. Dany Pablo adelantando hopi ta kop net poco halto dimas.

Den di 15 minuut e gol dakotenjo ta pasa su momento di mas peligroso di e anochi. Yonko Albertsz corriendo riba ala rohes ta hira un bala cu keeper Richardson ta sali busca sin logra tene e bala. Jose Boye di R.C.A. ta hanja e cuero y ta mand'e mesora den direccion di gol. Sumamente oportuno back Juancho Pablo tabata para net dilanti di e linea di gol pa taha e shot di Boye. Keeper Richardson ya tabata pasa y no tabata tin ningun chens mas di taha e bala. Pablo asina a salba su team di un sigur anotacion en contra. A parce nos cu esaki tabata e turning point pa Juancho ya cu el a cuminza hungando descontrola mescos cu den e ultimo partido contra di San Nicolas Jrs., pero di e momento ey el a recupera formidablemente.

R.C.A. ta dominando e wega completamente y ta trece e bala continuamente y cu hopi rapidez riba e mitad dakotenjo. Cu un ritmo rapido e atakenan ta worde forma.

Den di 25 minuut Juchi Jansen ta pone un voorzet skerpi cu na ultimo momento net for dilanti di e pianan di e ansioso Boye, back Juancho ta desvia e bala manda corner. Dos minuut despues Dakota tambe ta forma un atake peligroso. Doc Williams ta ricibi pase y ta rush aden su so. Rapidamente keeper Loefstop ta sali for di den gol y ta ranka hai ariba Williams, logrando asina wanta e shot di e dakotenjo cu su curpa.

Dany ta anota unico gol di wega

Despues cu dos atake sigi di R.C.A. ta falla, e dakotenjonan ta bolbe domina e situacion den di 21 minuut. For di Williams e bala ta bai pa Dany Pablo, kende for di un distancia hopi largo ta pone un shot halto cu ta bai den skina. Keeper Loefstop ta tira uitval y ta logra mishi cu e hala pero sin saka esaki completamente for di su ruta rumbo pa e net. Segun e keeper Loefstop a declara despues e bala a haci un curva loke a pone cu e no por a alcanz'e efectivamente.

E scoreboard a move marcando un 1 tras di e nomber di Dakota.

Cu su entusiasmo di semper, R.C.A. ta sigi lanza atakenan pa awor busca e gol di empate. Un corner den di 34 minuut tuma door di Milo Croes ta yega na pia di Albertsz, kende ta coloca hopi cerca di gol. Su shot ta innecesariamente masha duro y ta pasa leew di gol bai te contra muraya di Stadion.

Den di 40 minuut un shot largo di Nulfo Steba ta sali for di den man di keeper Godo Loefstop di R.C.A. E veloz Guillermo Trinidad ta rush aden pa mira kiko e por haci ainda, pero cu hopi estuerzo keeper Loefstop ta logra yega y tene e bala promer cu e dakotenjo.

Dos minuut despues, despues di un formidable sprint e alero drechi dakotenjo ta pone un voorzet cu ta yega net cerca Eddy Adonis. Esaki ta pasa un defensa contrario y entrega e cuero na Jimmy Richardson, kende ta shot mesora lastra pero un poco habri di mas y e bala ta bai out.

Ainda promer cu halftime a yega, R.C.A. ta forma dos atake. Durante esun mihor linksbuiten Milo Croes ta bira bala cu ta worde ricibi door di Yonko Albertsz. Esaki ta shot na banda.

Segundo mitad no ta trece cambio

Den e promer 10 minuutnan di e segundo tempo, R.C.A. ta hungando ainda cu e mes ritmo rapido cu nan a emplea den henter e promer mitad y nan ta logra trece diferente momentonan interesante dilanti di e gol dakotenjo. Asina linksbuiten Croes ta hanja bon chens pero ta shot na banda. Y luego Yonko Albertsz ta haci un rush y pone bon pase pa Juchi Jansen. Net na ora ta surgi Geo Guerrero di Dakota pa stroba Jansen di shot [illegible].

Roby Simon ta drenta den di 13 minuut na luga di linksbuiten Milo Croes.

Doc Williams den di 18 minuut ta ricibi bon throughpasse di Nulfo Steba y ta ranka bai aden. Oportunamente keeper Loefstop ta sali for di su gol y atrobe e ta domina Williams meskos cu den e prome mitad.

E hugada di Steba pa Williams ta ripiti dos minuut despues. E biaha

(Sigui lesa riba pag. 4)

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualte obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 12 di november

DE VEER 8.00 „The magnificent Seven" 18 j.
RIALTO 8.00 „Body and Soul" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The greatest show on earth" a.l.
AURORA 8.00 „Teresa" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Francis of Assisi" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355.

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 14.00, Peru 14.00, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 12 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nici Habibe Jr.

11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit International)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 12 di november 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz De! Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 12 de noviembre 1962

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial. Himno Nacional Despedida

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI

— No. 21 —

Su boz a ser gasta hopi tambe bao di e demasiado uso di alcohol i hopi bez nan a tente eu fluit i gritunan riba escenario. I poco poco el a bin perde animo i propio conviccion. I poco el a bin dedica su mes enteramente na alcohol. I riba un cierto dia el a ser transporta pa un institucion. I tabata terrible pa mi pasobra esaqui tabata un despedida pa nunca mas. Hamas portanan dje luga aqui a abri p'e i mi a queda completamente solitario na un luga stranjero."

El a cuminza ta jora awor i a spera cu Thomas Brinkmann lo expresa palabranan di consuelo. Pero esaqui a queda sinta stijf manera pida palu den su stul i no tabata absolutamente nada comovi pa su historia.

Ora cu el a mira cu su palabranan no tabatin ningun influencia, el a seca su lagrimanan i a tosa confus. Tabata reina awor un silencio penoso cu a demostra ambos persona com leu nan tabata di otro.

„Ainda mi mester sigui conta mas tantu?" e muhe a puntra despues di basta ratu.

„Evidentemente enter mi historia no ta interesa bo."

„Bo por tuma mi na malo pa esei?" e homber a puntrè reserva. „A lo largo na mi lado lo bo por a hiba un bida mucho mas mehor."

„Tempo cu mi a bandona bo mi tabata ainda hoben, Thomas. Mi tabata desea di conoce bida", e muhe a trata na defende su mes. Pero e homber a interrumpié violentemente:

„Esei no ta un disculpa pa tur loque b'a haci na nos. I bisando asina mi ta corda mas na Harold cu na mi mes. Ni e jaja di mas mehor no por reemplaza mama. I un mama berdadera hamas lo bandona su yiu."

„Paquico bo ta bisa mi esei?" Irena a puntrè.

[illegible] mata bo tata tambe. E por a biba hopi anja mas ainda cu n' ta verdriet i berguenza di bo hacirnan a bin pone un fin den corto tempo na su bida."

„Ta paquico bo mester tormenta mi te ainda cu esei?" e muhe a puntra di nobo. „Bo n' ta sinti anto cu mi ta na fin di mi forzanan? Mi no tin mucho dia mas di bida i m'a paga basta penitencia pa mi picar."

Su stem tabata tembla di emocion i atrobe e muhe a cuminza ta jora. E homber a spera te ora cu el a calma atrobe i a bisa mas carinjoso cu prome:

„Bo ta malo anto?"

Tabata un pregunta practicamente di mas, pasobra for di exterior mes di su anterior senjora e mester por a mira cu e muhe aqui no tabata bon.

E a sagudi cabez i a responde apenas tendible:

„Si, Thomas. Mi ta sufri di t.b.c. Ya ta varios anja caba mi ta na altura di esei. Ora cu hende t'asina gravemente malo, pobreza ta cai bo mucho mas pisa."

„De la manera anto cu bo tin mester di placa?" e homber a puntra awor profundamente comovi.

„No na e manera ei cu bo ta pensa", el a protesta. „Anjanan largu mi a traha masha duro pa mi por a spaar e placa di regreso na mi patria. Awor mi n' por mas i mi ta suplica bo pa trata di transporta mi pa un sanatorio suizo. Esei ta e unico speranza pa por hanja mi salud 'trobe."

I pasobra e homber no a contesta unbez e muhe a continua:

„No quita for di mi e ultimo i unico speranza cu ainda a resta mi. Mi sabi tambe cu mi no tin derecho riba esei di molestja bo cu nada. Pero bo tambe no ta quere cu necesidad lo por disculpa e paso aqui? Unavez cu mi n' tin ningun hende otro cu lo por yuda mi den e caso aqui."

[illegible]

ratu prome cu el a dicidi di responde:

„Lo mi cumpli cu bo deseonan, Irena. Lo mi informa majan com e posibilidadnan ta. Lo mi manda tur responde aqui pa bo."

Anto el a extende su man p'e. E muhe su dedenan largu i flaco tur na wesu a garra man dje homber, manera un ahogado por garra un boei di salbacion. E gesto a demonstre com desampara i perdi Irena ya tabata. I tabata sinti e homber awor di mester a saca su man for di garra dje muhe.

Ora cu e tabata bandona e hotel el a bisa e portier:

„Mi ta tuma cuenta di e dama na cuarto 28 completamente na mi responsabilidad. Percura pa tur su deseonan ser cumpli immediatamente. Mi ta para garantia p'e."

Bisando esaqui el a entrega e homber un billete di 20 mark i a disparce.

X X X

Tramerdia dje dia siguiente Harold a aparece den oficina. El a spera di por a contra aya cu e secretaria nobo, pero el a ser ricibi door di Frieda Muller. Esaqui tabata sinta bon di malo tras di su lessenaar. I apenas el a hiza su cara mira ora cu yiu di su maestro a drenta.

„Bon tardi Muller. Ta na unda bo colega ta?"

„El a bai mesa. Despues e mester bai haci un responde pa nos chef."

Contra su boluntad el a expresa e palabranan aqui, pasobra e tabata desenganja caba for di e pregunta promè cu e hoben a dirigi na dje. El a ripara esaqui, pero a tene e dede riba e herida penoso.

„E dosnan aqui a regresa anto dje viaje?" el a puntra como si fuera e no tabata sa esei caba.

„Si," e muhe a responde. „E felicidad a dura masha corto."

„Com bo por sa cu esei tabata un tempo feliz?" e quier a sa.

Pasobra nunca no por a alcanza e chef na oficina na su hotel. Mi n' ta ciegu. I for di dia cu mi mester a jama Sr. Brinkmann back for di Baden-Baden, e ta kripchi i di masha mal bijs."

Sin para scucha mucho mas dje kletsmento dje anciana aqui Harold a saca su cartera i a conta 100 mark i ainda un billete di 10 mark mas pa srta. Muller.

„Masha danki pa loque b'a fia mi. Mi tabatin suerte na casino di Baden-Baden. I ainda mi tin un paar dje billetenan aqui mas na sacu."

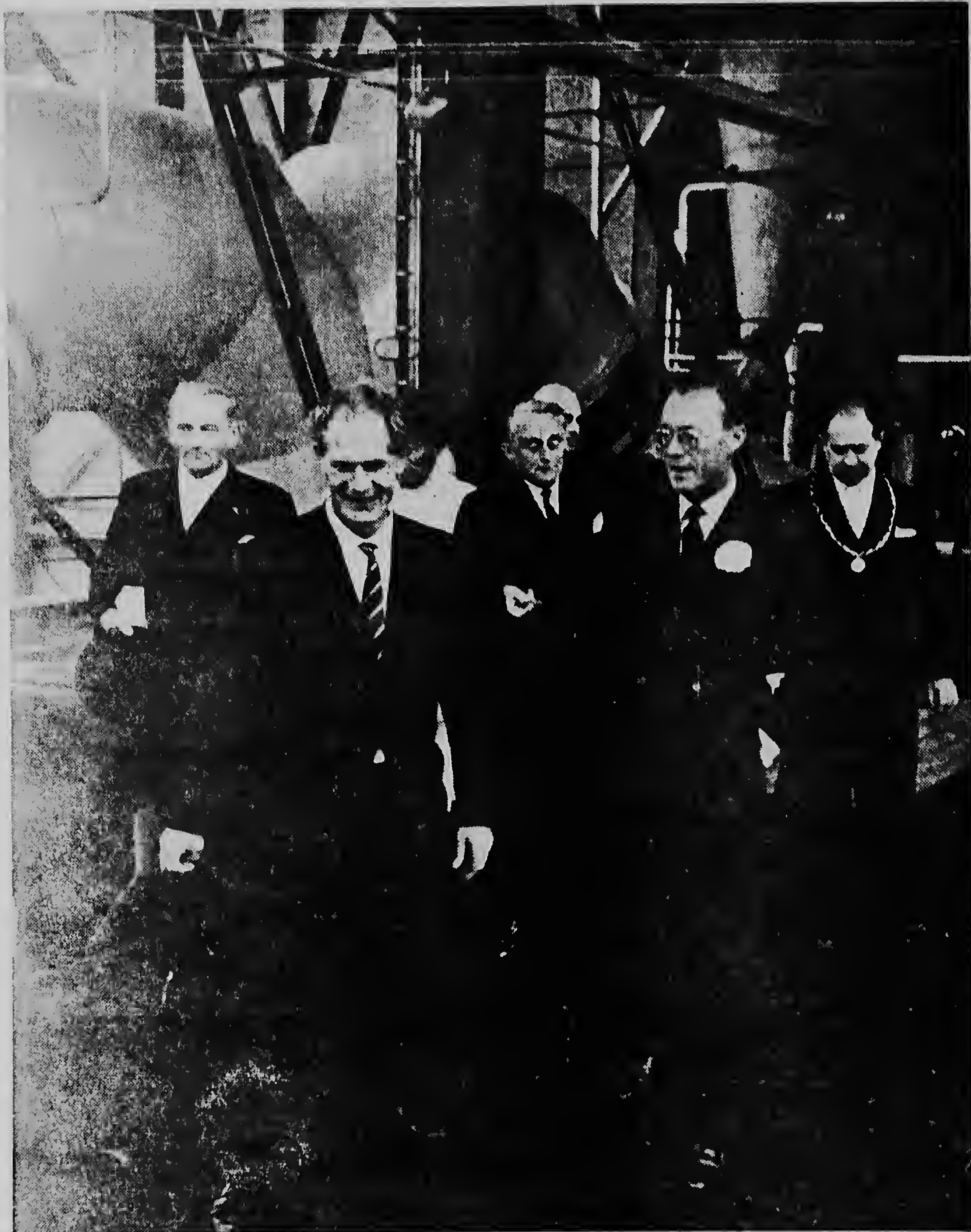
E muhe a tuma e billete i a tumé cu masha delicadeza como si fuera e tabatin aversion dje luga camina [illegible]

DICK TRACY

1. Diez dos 'or di anochi. 2. „Aki den ta muchu scur pa mira." 3. „Auntie tin basta forsa ora cu e kier, y for di aki te na e awa e terreno ta baha continuamente." 4. „Nunca e no ta tin asina hopi placa, Henry. Awe un sombrè nobo." „Oh, laga nos drumi un poco."

RIP KIRBY

1. „Atè ta bini! E triki aki lo atrae manera un magneet!" 2. „Ata e bandido cynan. Mi mester a laga tira, pero mi tin cu hunga mi rol." 3. „Por fabor no!" „Oh, mi no a mira bo!"



Na Rosenburg, Rotterdam Prins Bernhard a inaugura N.V. Titiaandoxyde-fabriek oficialmente. Riba e portret aki nos ta mira Prins Bernhard acompanja dje director di empresa, ir. J. B. van der Graaf (r.) durante e paseo door dje empresa.

Ultimo noticianan diferente alrededor di Cuba

WASHINGTON, 12 nov. — E organisacion di estadonan Mericano a manda un keho di Venezuela, como si Cuba ta responsabel pa e hechonan di sabotahe cu nan a comete e delaster tempu na Venezuela, pa un comision special di seguridad. E sabotahe aki ta forma parti di un plan, stipula pa un colaborador di Fidel Castro, cu actualmente a muri, segun e delegado Venezolano, un bapor desconoci riba laman, a manda mensahenan di Havana pa complisenan dje „Placamilo".

E delegado Venezolano a hanja apoyo dje representante di Nicaragua, cu a bisa cu desmontacion dje basenan Ruso di raket na Cuba no ta suficiente. Nos mester desmonta tambe e gobierno Cubano, asina el a bisa.

E cantidad di raketnan ruso na Cuba

Segun funcionarionan Mericano tin abordo di bapornan Ruso, 41 raket, cu nan ta saca for di Cuba. Prome minister Chroesjtsjef di Union Sovietica a declara algun dia pasa na Moscu, na periodistanan cu tabatin na Cuba mas o menos 40 raket. Di fuente oficial nan no a segura ainda, cu na inspeccion Mericano di bapornan Ruso cu raketnan a conta enberdad 41 raket.

Cruz Roja internacional y Cuba

E bosero oficial di Nacionnan Uni a participa cu e deliberacionnan, cu nan a haci na New York entre representantenan di Cruz Roja Internacional y secretario general Oe Thant, tocante e manera cu Cruz Roja mester traha na control riba cargamentu di barcunan cu ta pa Cuba, a transcurri satisfactoriamente.

E proposicionnan cu nan a haci a worde pone den conocimentu di partidonan en relacion, esaki kier meen Merca, Union Sovietica y Cuba.

Nan lo duna mas informacionnan, asina cu proposicionnan definitivo yega. Representantenan di Cruz Roja lo a regresa Ginebra ayera.

Inspeccion di carga pa Cuba

Un bosero di Nacionnan Uni a participa, cu secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, lo anuncia Nacionnan Uni den cuminzamentu dje siman aki e proposicion tocante inspeccion internacional di Cruz Roja riba bapornan cu ta di caminda pa Cuba.

Union sovietica y Cuba

Radio Moscu a bisa den un transmicion den Griego, cu instalacion di un grupo di quarantaine inter-Americano contra Cuba ta nitica, cu Merca y su aliadonan no ta tene nan promesa a base di cu Rusia a desmonta su basenan nuclear na Cuba.

Esaki ta meseos cu nan sigi cu accion di pirateria contra Cuba pero boca abao, asina e radio a participa.

Guatemala y e kestion cubano

Guatemala lo reconoce e gobierno Cubano en exilio y protehele? Si Fidel Castro no saca inmediatamente for di Cuba, e ex-president di Guatemala Jacobo Arbenz y su partidarionan, asina gobierno di Guatemala a participa. Segun e anuncio, e grupo Arbenz ta checuta na Guatemala un campania di agitacion y terror.

Anteayera nan a destrui un emisore di radio, nan a tira donjo y locutor dje radio mata.

Na maja 1954 Arbenz a hui for di Guatemala, despues cu nan a tumba su gobierno izquierdista. For di 1960 e ta biba na Cuba.

Situacion na Cuba

Diasabra trupanan Mericano a kita un parti dje mitralladornan y instalacionnan di radar y raketnan dje playa cerca di Key West Florida, cu nan a pone ayanan na cuminzamentu dje crisis Cubano. Nan no a anuncia directamente si nan lo kita tur e equipo aki.

Na New York, e lider dje grupo di refugiadonan Cubano „Alpha-66" cu ta contra Castro, a participa, cu nan lo sigi cu atakenan militar riba Cuba, si nan aboli e bloqueada Mericano di flota.

Segun nan tin arma Ruso scondi den gruta na Cuba. Apesar dje promesa di prome minis'er Chroesjtsjef pa laga manda e armanan aki.

Corresponsal di Cuba den libertad

Nan a pone den libertad, seis corresponsal di exterior, entre kende tin un muher, cu nan a detene dia 31 di october na su yegada na Havana. Actualmente nan a hanja permiso pa keda Cuba.

Vaticano a publica e particular serie di stampia aqui na ocasion dje concilio.

Reina Juliana a bishita na Wezep e central di recepcion „Willem de Zwijger", den cual 600 repatriantenan di Nieuw Guinea a ceuni.

DELIBERACION TOCANTE UN CONTRACT

NEW YORK, 12 nov. — Ayera nan a sigui cu deliberacionnan entre obreronan di baf di contratistanan, cu fin pa alcanza un acuerdo tocante un contract nobo, prome cu periodo di afkoeling termina dia 23 di december. Segun circulonan bon informa nan no a yega riba ningun punto di acuerdo.

REY SUECO A HACI 80 ANJA

STOCHOLMO, 12 nov. — Rey Gustavo VI di Suecia a celebra ajera su di 80 aniversario. Nan ta tene un fiesta, caminda mas di mil subdito dje cumpleanjero a hanja un invitacion. Na oktober 150 Adolf a sucede su tata, Gustavo V. For di e tempu ey e rey a haci diferente viahe door di su pais y a haci 'azo entre pueblo y Casa Real mas fuerte. El a bishita Italia, na unda el a participa na cobamentu di cosnan bien.

CARDINAL OTTAVIANI TA MALCONTENTO

CIUDAD EL VATICANO, 12 nov. — Cardinal Alfredo Ottaviani no a parece durante 10 dia na e concilio. El a rabia pasobra e participantenan na e concilio a bati den man, ora cu e presidente a bisele cu e mester subi podio.

El a recorda e participantenan di concilio, cu no ta permiti pa aplaudisa principalmente ora cu nan kier mustra simpatia pa uno dje miembronan.



E vice-premier ruso Anastas Mikojan y e premier cubano Fidel Castro despues di un encuentro cu e ministerraad na Havana.

TEACHERS U'TED Y ELMAR PROMER GANADORNAN PA BLANKEO

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera mainta ariba terreno di Caribe a cuminza e torneo di softball organisa door di e activo club Juventud Cristian. Un cantidad basta grandi di publico y amantenan di e deporte aki a acudi na presencia e promer dia di wega.

Door di e simpatica reina di Juventud Cristian srta. Ella Yarazagara e promer strike a worde lanza inaugurando asina den e forma mas chamante posibel e torneo.

A subi terreno pa enfrenta otro den e partido inaugural e novenanan di Teachers United y Aruba Jrs. E maestronan a resulta mihor y a obtene merecido triunfo di dos carrera pa cero. Pitcher ganador tabata Ernesto Rozenstand, mientras cu V. Albus a perde pa Aruba Jrs.

E segundo encuentro a bai entre e novenanan di Elmar y Juventud Cristian.

E organisadornan di e torneo mes no a cuminza cu bon pia y a perde nan promer compromiso cu anotacion di dos carrera pa cero. Daniel Leo tabata e pitcher perdedor.

Dia Domingo awor e torneo aki, cu ya a goza di hopi atencion y interes di amantenan di deporte, lo continua.

GANANDO DI RCA 1 - 0, DAKOTA A KEDA INVICTO

(CONT. DI PAG. 3)

aki keeper Loefstop apenas ta logra desvia e bala, pero e tuho di gol ta den caminda y via esaki e bala ta bai corner.

Un proximo shot di Jimmy Richardson tuma for di rechts ta pasa net halto di mas. Awor ta Nulfo Steba ta pone e portero tricolor na prueba. Corriendo ariba ala robes, Guillermo Trinidad ta bira un bala cu ta worde ricibi door di Nulfo Steba ariba aladrechi. Steba ta shot duro den skina, pero e portero di R.C.A. ta bon coloca y e ta pomp e bala manda corner.

Cu hopi frecuencia, e dakotenjonan ta trece e bala riba e mitad di R.C.A. E equipo aki ya no por mantene e mes ritmo cu den e promer mitad y na principio di e parti complementario.

Faltando apenas dos minuut pa e partido termina, R.C.A. ta hanja un corner pa cobra. Juchi Jansen ta tum'e den forma perfecto y e largo Cai Helder adelantando naturalmente pa e hugada, ta pone un skerpi kopbal cu ta net un pocho di mas bira, loke a pone e bala sali na banda.

E publico conociendo kiko e teamnan aki a haci caba e anja aki den ultimo seconde nan di wega, no a cuminza bandona nan luga di sinta promer cu referi Kemp ta fluit pa di ultimo biaha.

Cu e minimo anotacion posibel Dakota a logra su sexto triunfo den e promer rond. Nan a mantene nan invicto y a propina R.C.A. su promer derrota di e actual campeonato.

Tabata un partido hopi parcew den cual R.C.A. a domina hopi den e promer mitad, y e turno di Dakota pa domina a yega den e segundo tempo. Cualkier cu a tuma e minimo ventaha lo por a resulta vencedor.

PIO COFFIE A GANA MARATON DI CICLISMO

(Di nos redactor Deportivo)

E prueba di ciclismo teni ayera mainta riba un ruta di mas o menos 50 kilometer a worde gana door di e conocido ciclista Pio Coffie. Na e salida cu a tuma luga pa 9.25 di mainta for dilanti di terreno di RCA, tabatin presente un total di 9 ciclista. Na tres ocasion nos a presencia e peloton di ciclistanan. E promer den vecindario di Eagle Beach, caminda ainda tur 9 tabata den accion. Poco pariba di cas di famia Viana na Playa, nos a bolbe mira e ciclistanan y e biaha aki shete so tabata den accion ainda. Tercer y ultimo biaha cu nos a mira nan tabata poco pabao di Balashi y e peloton tabata di seis hopi cerca di otro y uno completamente so algun cien meter patras.

Den Lago Sport Park a drenta como number uno Pio Coffie, mientras cu segundo puesto a bai pa e venezolano Ramon Reyes. Tercer puesto tabata di Victor Curlingford.

Na e promer punto di check oficial P.O.V.A. e peloton tabata encabeza pa Ramon Reyes 25 minuut y 20 seconde despues di e momento di salida. Na Trocadero e segundo punto di check e peloton tabata encabeza door di Coffie y e a yega ey 14 minuut 40 seconde despues di P.O.V.A. Nuebe minuut y 29 secoende despues Curlingford ta e promer den yega na e tercer punto di check na Commandeursbaai Club na Savaneta. Y apenas ocho minuut y 31 seconde despues Pio Coffie tabata e promer den yega Lago Sport Park.

Aya entrega di e premionan a tuma luga. Aunke cu e cantidad di participantenan tabata menos di loke nos a spera, e carrera tabata un exito. E organisadornan a conta cu gran cooperacion di parti di polis, cu a regla trafico y a corre dilanti di e peloton durante henter e ruta. Tabata presente tambe na hen'er e ruta un team di Rode Kruis pa cualkier eventualidad.

SAN NICOLAS JRS TAMBE A SUPERA TROPICAL (5 - 3)

(Di nos redactor Deportivo)

Diasabra anochi den Wilhelminastadion a enfrenta otro pa di promer biaha den e campeonato di hoofdklasse e equiponan di San Nicolas Jrs. y Tropical. E encuentro aki a resulta victoria number dos pa e oncena di e pueblo petrolero di nos isla y derrota number seis sigi pa Tropical.

Promer gol di wega a worde anota dor di e semper peligroso chikitin di San Nicolas Jrs. Boei Briezen net den di 18 minuut di wega.

Su companjero di equipo Eddy Gomez ocho minuut despues ta percura pa e ventaha di San Nicolas Jrs. aumenta te na 2—0.

Despues di sosiego delantero Benny Britten di Tropical ta anota e promer tanto di su team. Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs. ta pone e score 3 pa 1 den di 22 minuut. Pa via di un penalty, e mes Britten den di 30 minuut di e segundo tempo ta anota e segundo gol di su team pa e score bira 3 pa 2.

Diez minuut despues (faltando pues apenas cinco pa e wega caba), Benny Britten ta pone su tercer shot exitoso ariba e gol defendi door di Jose Robles.

Tropical, cu e anotacion aki a empata e wega na 3 gol pa banda. No koriendo entrega San Nicolas Jrs. ta keda hunga cu hopi entusiasmo y den di 43 minuut nan ta kibra e empate mediante un gol di Juancho Kok.

Den forma sensacional, un forma cu e anja aki a tuma luga diferente biaha caba, faltando no mas cu mitad minuut pa e wega completa, Nadi Briezen ta anota e gol di sigura e wega, loke a pone e score final di 5 pa 3 na favor di San Nicolas Jrs.

Posicion di hoofdklasse

CLUB	WH.	WG.	WE.	WP.	GF.	GC.	Pts.
Dakota	7	6	1	—	15	5	13
R. C. A.	7	5	1	1	18	10	11
Jong Aruba	7	4	—	3	24	21	8
Estrella	7	3	1	3	13	13	7
San Nicolas Jrs.	6	2	2	2	12	12	6
Riverplate	5	1	1	3	13	15	3
Aruba Jrs.	5	1	—	4	9	14	2
Tropical	6	—	—	6	7	21	0

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



E mainta ta masha bon pa hiba algu na realizacion. Bo dificultadnan lo bira peor.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bo aspectonan financiero ta parce mehor. I bo desarollonan ta hustifica mas grandi optimismo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Trata pa bo munstra bo mes masha bon den bista di bo superiornan. Esei ta pa probechoso pa bo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Majan tempran ta mehor ora pa bini na un of otro arreglo i tumamento di decisionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



No hala ni un duim atras ora cu bo tin razon den bo asuntonan. Para firme.

VIRGO
23 Augus[illegible]



Bo financia i asuntonan objectivo ta masha favorable. Cuidao cu dificultadnan.

LIBRA
23 September — 22 October



Interesnan respecto bo trabao ta goza awe di preferencia. I e periodo ta bon pa conquista elogio.

SCORPIO
23 October — 22 November



Door di strategia lo bo por cosecha hopi ventaje. I bo aspectonan ta favorable.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bo relacionnan i lazonan di amistad por ser fortifica door di cu ayudo dje direccion sabio.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



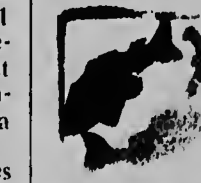
E mainta aqui ta e mehor ora pa tuma decisionnan. Merdia bo eficiencia lo reduci.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Cuminza tempran si acaso bo tin cosnan interesante di haci. Ta un dia favorable pa negoshi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia pa tene conferencianan i relatonan financiero i cerra transaccionnan.

BUCHI ROBEZ

